

pertenecer, por más que le impidiesen tomar una parte activa en sus tareas las preferentes y vastas atenciones de su dignidad, deplorará por mucho tiempo la pérdida de un ilustrado y excelente compañero, pronto á todas horas á iniciar y á secundar los altos fines de su instituto. Así tuvo la honra de significarlo á la familia del finado dicha corporación al espresarle el más sentido pésame, y á la Real Academia de la Historia dándole cuenta del fallecimiento de tan benemérito correligionista.

Virtud ejemplar, conocimientos sólidos y una afabilidad notable distinguieron al Ilmo. Valls como prelado recto y justo, hombre científico é ilustrado y amigo cariñoso. Su nombre irá unido dignamente á la serie de sus ilustres antecesores en la sede gerundense y vivirá indeleble su recuerdo en la memoria de todos los que en cualquier concepto pudieron apreciar de cerca sus relevantes dotes.

Que el Señor le haya premiado con la corona de los justos!

ENRIQUE CLAUDIO GIRBAL.

TRADUCCION DE ENRIQUE HEINE.

Las violetas que mi amor te ofrece
y que á tu lado están por la mañana
el alba al despertar me encuentra ansioso
cogiéndolas por entre la enramada:

Las rosas que te ofrezco por la noche
en prueba de mi amor, dulce bien mio,
me ha visto el sol gozoso recogerlas
al ocultar su rutilante disco:

¿Quieres saber qué dicen estas flores
en su mudo y simbólico lenguaje?
—Ámame, dicen, mientras dure el día.
Toda la noche sé á mi amor constante.

JOAQUIN BOTET Y SISÓ.